Sundbyberg den 10 januari 2014

Kulturdepartementet

103 33 Stockholm

ku.remissvar@regeringskansliet.se

Yttrande över Lättläst. Betänkande av Lättlästutredningen SOU 2013:58

Dyslexiförbundet FMLS avlämnar yttrande över Lättlästutredningens huvudbetänkande.

I arbetet har deltagit ordförande Bengt-Erik Johansson, förbundets sakkunnige Torbjörn Lundgren, som även medverkat i lättlästutredningen som expert, samt förbundets kanslichef Sven Eklöf.

Inledning - Policyfrågor

Svensk funktionshinderspolitik, vilken Dyslexiförbundet FMLS ansluter sig till har sin grund i mänskliga rättigheter och år 2008 ratificerade Sverige FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionsnedsättning.   
Handikappförbundens kongress beslutade i maj 2013, i enlighet med FN-konventionen, att driva på arbetet för ett universellt utformat samhälle.

Detta utgör utgångspunkten när Dyslexiförbundet FMLS yttrar sig om utredningens förslag.   
Även vår övergripande syn på tjänsten ”lättläst” och det sammanhang den förekommer i, utgår från dessa dokument.

## Universell utformning av produkter och tjänster.

I FN-konventionen artikel 2 - ”Definitioner” sägs: ”Universellt utformade betyder sådan utformning av produkter, miljöer, program och tjänster att de ska kunna användas av alla i största möjliga utsträckning utan behov av anpassning eller specialutformning. "Universell utformning" ska innesluta hjälpmedel för personer med funktionsnedsättning där så behövs.

## Begreppet ”Kommunikation”.

Begreppet ”kommunikation” innefattar i konventionen bl.a. språk, textning, punktskrift, taktil kommunikation, storstil, tillgängliga multimedier, kompletterande och alternativa former, medel och format för kommunikation baserade på textstöd, uppläst text, lättläst språk och mänskligt tal, samt tillgänglig informations- och kommunikationsteknik (IT)

Av artikel 4 framgår att konventionsstaterna ska genomföra eller främja forskning och utveckling av universellt utformade produkter, tjänster, utrustning och anläggningar. Konventionsstaterna ska främja användningen av de universellt utformade lösningarna och främja det "Universellt utformade" när man utformar normer och riktlinjer.

FN- konventionens syn på människors olika förmågor överensstämmer med WHOs antagna ICF – ”Internationell Klassifikation av funktionstillstånd, funktionshinder och hälsa” där man frångår diagnosindelning och istället ser på människans förmåga i olika avseenden.

## Användbarhet och tillgänglighet

Dyslexiförbundet FMLS grundinställning är att statens olika insatser bör utgå från den enskildes behov och att användbarheten av en produkt, tjänst eller process – det vill säga tillgängligheten – avgörs av den enskilde användaren i den konkreta situationen. Statens insatser när det gäller tillgänglighet och begriplighet bör alltså utgå från samma helhetssyn som definitionen av kommunikation har i FN-konventionen. På så sätt ges individen ansvar och möjlighet att själv ur ett brett utbud avgöra vad som är användbart för den enskilde i olika situationer. Personer med läs- och skrivsvårigheter/dyslexi föredrar till exempel uppläst text i kombination med skriven text. I vissa fall kortfattad text, även där i vassa fall i kombination med uppläsning.

## Särskilda lösningar

Arbetet med universell utformning ger även kunskaper om och hur speciella format ska och kan användas för individer där den universellt tillgängliga lösningen ej fungerar eller är tillämplig.

## Nya förutsättningar över tid

Förutsättningarna att kommunicera har förändrats i grunden under de femtio år sedan lättlästkonceptet infördes. Idag är text inte det självklara i alla situationer samtidigt som text är viktigare än någonsin. Distributionssystem som internet, digitala multimodala format, nya tekniska plattformar samt nya kunskaper om hur människans fungerar kognitivt har gett oss nya helt nya förutsättningar och möjligheter att förstå och skapa universell utformning. Anpassning för olika målgrupper bör alltså inte ses med ”lättläst” i centrum utan från ett generellt användbarhets- och tillgänglighetsperspektiv. I linje med FN-konventionens definition av ”kommunikation” och lättläst blir då ett av många sätt att skapa tillgänglighet.

Av denna anledning välkomnar vi att statens insatser på området lättläst setts över, då vi anser att tjänsten stelnat i en form som inte längre är generellt tillämplig.

# Begreppet Lättläst.

Konceptet lättläst har sina rötter i 1960-talets syn på skrift och de lättlästa produkterna syftade till att tillgängliggöra litteratur för personer med nedsatt abstraktionsförmåga. På 1980-talet fick taltidningskommittén i uppdrag att utreda hur nyhetsförmedling ”till begåvnings­handikappade och vissa andra lässvaga” skulle kunna ske. Detta ledde till försök med tidningen 8-sidor som sedan permanentades. Bokutgivningen, som under 1970 och 80-tal skedde i samarbete mellan Skolöverstyrelsen och olika bokförlag, övergick 1988 till den nybildade LL-stiftelsen som gav ut tidningen 8-sidor. LL-förlaget och tidningen 8-sidor verkade på en kommersiell marknad och eftersom den ursprungliga målgruppen för produkterna var liten, fick stiftelsen statligt stöd.

Under 1990-2010 breddade stiftelsen successivt målgruppen för sin utgivning och idag betraktar stiftelsen de 25 procent av Sveriges befolkning som enligt IALS-undersökningen 1998 inte nådde upp till rimlig funktionell läsfärdighet, som sin målgrupp. Därmed har förlaget och tidningens kommersiella bärkraft blivit bättre och idag kommer cirka 50 procent av Centrum för lättlästs intäkter från försäljning. Den andra häften bidrar staten med. Av den del som kommer från staten går delar till marknadsföring av Centrum för lättlästs kommersiella produkter.

Detta är problematiskt eftersom definitionen på lättläst, som utredningen konstaterar, är otydlig. Konceptet lättläst utgår inte från de språkliga svårigheter personer med dyslexi, ADHD eller svenska som andraspråk har. Forskning om detta och liknande aspekter, vilken kan utveckla kunskapen om målgruppernas specifika behov och därmed tillgängligheten, stimuleras inte av en konstruktion där en stiftelse av ekonomiska skäl har intresse att sälja en och samma produkt till så många som möjligt. Konceptet lättläst utgår inte heller primärt från ovana läsares behov eller behovet hos personer som saknar kulturell läsmiljö. Men även de målgrupperna har ofta erbjudits lättläst, vilket CfLL använt i sin argumentation för behållande av tjänsten.

De senaste årens problematiserande av lättlästbegreppet – inom ramarna för projekten Språka loss, Begriplig samhällsinformation eller Camilla Forsbergs vetenskapliga analys av lättlästa texter hos sex olika myndigheter har inte fått något genomslag i verksamheten.

Våra synpunkter och förslag på delar i betänkandet.

# 6.3.1 Statens insatser för lättläst förs över till MTM

Förslaget att CfLL blir en del av MTM innebär en positiv kraftsamling för att förbättra servicen till personer i behov av lättläst text. Vi tillstyrker förslaget.

Myndigheten för Tillgängliga Medier, MTM är i förhållande till Centrum för lättläst en bredare organisation. Från att ha varit en myndighet med fokus på att anpassa medier utifrån blinda och synskadades behov, har uppdraget de senaste tjugo åren breddats. Genom ett långsiktigt utvecklingsarbete för att tillgodose studenter med kurslitteratur har även studenter med läs- och skrivsvårigheter/dyslexi getts en möjlig studiesituation. Man har också följt med i teknikens möjligheter och skapat den teknik som nu blivit världsstandard för talböcker som heter DAISY. Detta gjordes ursprungligen för blinda/synskadade men tekniken möjliggjorde vidare användning. Utifrån behoven hos personer med läs- och skrivsvårigheter/dyslexi gör man nu produktioner som inte bara innehåller ljud utan också text och bild. Framför allt var sambandet text och ljud viktigt för målgruppen med dyslexi och andra läs- och skrivsvårigheter, men det visade sig också vara till hjälp för synskadade, eftersom men då kunde göra sökningar i texten, vilket inte går i ljudfilerna. Idag produceras många av MTM:s titlar på detta sätt.

Daisy har i dag utvecklats till att bli en universell standard för elektronisk publicering som kan tillgodose behovet hos de flesta personer med läshinder. The International Digital Publishing Forum (IDPF) är den globala standardiseringsorganisationen för elektronisk publicering har helt implementerat Daisy-standarden i den nya globala e-publicerings­standarden EPUB 3. EPUB 3 har också blivit ISO-standard.  
Fortsatt arbetar man också med att harmonisera och integrera den globala webbtill­gänglighets­standarden WCAG 2 och EPUB 3 med varandra. Detta arbete har i betydande omfattning och med framgång letts av MTM.

MTMs utveckling av strömmande läsning och nedladdning av e-publikationer via internet har förändrat tillgängligheten markant till det bättre. Innan det arbetet inleddes var närmare 95 procent av talbokslåntagarna äldre med synnedsättning. Nedladdning till mobila plattformar och strömmande läsning, har blivit genombrottet för målgruppen unga med dyslexi och andra lässvårigheter.

MTM har de senaste åren också fått i uppdrag att förnya taltidningstjänsten. Resultatet är lovande och tjänsten som tidigare nästan uteslutande använts av äldre synskadade, används idag av allt fler unga med läshinder. Man har i de nya taltidningarna med både text och ljud och MTM har även tagit initiativ till en prototyp av tidningen 8-sidor i denna distributionsform, som även inkluderar grafisk form.

Vid sidan av talboksframställning, tillhandahållande av kurslitteratur för studenter, punktskriftslitteratur, taktila böcker och taltidningar har MTM engagerat sig i arbetet för att utveckla teckenspråkliga tjänster och söker för tillfället projektmedel för att utveckla kunskap och arbetsformer även för teckenspråk.

Denna utveckling har skapat behov av förändring av myndigheten och organisation, vilket lett fram till att TPB omformats till Myndigheten för Tillgängliga Medier – MTM. Vi anser att MTM idag är väl rustat för att även axla det uppdrag lättlästutredningen vill lägga på den.

En överföring är dock inte oproblematisk. Framför allt har det framhållits att MTM arbetar med *anpassning av befintliga medier* för målgrupper, som faller under § 17 i upphovsrätten, medan Centrum för lättläst *producerar nytt material* och därmed förhandlar med respektive upphovsman. Det ser vi dock inte som något stort problem att överkomma.

Vi tillstyrker utredningens förslag att statens stöd till Stiftelsen för lättläst nyhetsinformation och litteratur avvecklas och att verksamheten överförs till MTM.  
Vi tror som utredaren att en sammanslagning ”kan leda till att båda verksamheterna inspirerar varandra med sina olika arbetssätt och inriktningar”, att när funktionshinderspolitiken blir en tydligare utgångspunkt för verksamheten blir servicen för personer med olika läshinder förbättrad avseende både kvantitet och kvalitet.

# 6.3.2 Nationellt kunskapscentrum

I enlighet med FN-konventionen och funktionshinderpolitiken, finns det behov av att utveckla och säkerställa kompetens, inte utifrån lättläst som ett koncept, utan från det lättläst syftar till – att skapa tillgänglig information och kommunikation.

Dyslexiförbundet FMLS ställer sig därför positiv till ett kunskapscentrum förutsatt att det har ambitionen att vara ett centrum, som med utgångspunkt i användarnas behov, inkluderar hela området tillgängliga medier. På så sätt kan synergier skapas med hänsyn tagen till kunskap och forskning.

Här bör konventionens definition av ordet ”kommunikation” vara vägledande. Text är en del i kommunikationen och den kunskapen behöver in i en infrastruktur som stimulerar utveckling. En utveckling där forskning och erfarenhet omsätts i praktisk hantering, med utgångspunkt från olika målgruppers behov, i olika situationer och med hjälp av olika medier och plattformar.

Inom funktionshindersrörelsen pågår för närvarande projektet Begripsam, lett av Dyslexiförbundet FMLS, Autism- Aspergerförbundet och Förbundet Utvecklingsstörda Barn, Ungdomar och Vuxna. Begripsam behandlar kognitiv tillgänglighet i samarbete med KTH, Konsumentverket, FunkaNu, mfl. Där samlas för närvarande värdefull kunskap i kunskapsdatabasen ”Fungerande Medier”, som kan vara en av utgångspunkterna för Kunskapscentrets verksamhet.

Behovet av ett kunskapscentrum blir ännu mer centralt i ljuset av den språkteknologiska utvecklingen som nu går mycket fort. Lättläst, liksom övriga sätt att göra kommunikation, information och språk tillgängligt, bör ses som en del i den infrastruktur som Institutet för språk och folkminnen, på regeringens uppdrag gjorde år 2012 kallad ”Infrastruktur för språken i Sverige - Förslag till nationell språkinfrastruktur för det digitala samhället.” Om det inte sker finns det risk att funktionshinderfrågorna hamnar utanför denna grundläggande utveckling.

Vi tillstyrker alltså utredningens förslag om ett kunskapscentrum som ska utgå från det vidgade textbegreppet. Vi tillstyrker också att det nationella centret ska vara övergripande, kunskapsinriktat och stödjande för alla som producerar och utvecklar produkter och tjänster. Det bör inte begränsas till lättläst, utan till hela det tillgänglighetsperspektiv myndigheten har att arbeta med. För utvecklingen, nyanseringen och problematiserandet av skriftens begriplighet bör dock MTM få ett särskilt ansvar för lättläst, på samma sätt som man idag i regleringsbrev har ansvar för punktskrift, talböcker, inläsning av studielitteratur mm.

# 6.3.3 Målgrupper för kunskapscentrumet

Dyslexiförbundet FMLS anser att målgruppen för kunskapscentrumet är de användare som har behov av tillgängliga medier i olika former. Några begränsningar eller uppdelningar i primära eller sekundära målgrupper är ej tillämpligt.

Utredningen delar upp målgrupperna för lättläst i primära och sekundära mottagare: ”De medel som avsätts för lättläst bör i första hand användas till dem som har största behoven.” Det vill säga den primära målgruppen – personer med utvecklingsstörning, personer med andra funktionsnedsättningar som påverkar läsförmågan i hög grad och personer med demens. Med bakgrund i det vi sagt ovan förstår vi intentionen att precisera målgrupperna efter behov, men den nyansering/utveckling/omvärdering av konceptet lättläst vi talar om ovan bör istället vara en uppgift för det kunskapscentrum som utredningen föreslår. Där det utvidgade textbegreppet, såsom utredningen föreslår, bör ligga som grund.

En åldersgräns på 18 år är inte relevant.

## 6.3.4 Information och marknadsföring av lättläst

Det finns stort behov av att marknadsföra den kompetens och de produkter som finns och utvecklas. Men erfarenhet och användbara produkter finns inte bara i den verksamhet stiftelsen CfLL/MTM har, utan även hos privata aktörer. Det är konceptet tillgängliga medier som behöver synliggöras, så att det totala utbudet når den enskilde mottagaren.

En sammanslagning innebär också en effektivisering av information och marknadsföring eftersom både stiftelsen och myndigheten riktat sig till samma mottagare – bibliotek och skolor. Men framför allt innebär det ett tydligare fokus på målgruppernas behov, istället för på produkt. ”Smörgåsbordet” kan marknadsföras och på så sätt göra det lättare för förmedlarna att nå ut med rätt sak till rätt person i rätt situation.

Dyslexiförbundet FMLS ställer sig därför positiv till utredningsförslaget förutsatt att det nationella kunskapscentrumet aktivt ska öka kunskapen och sprida kännedom om hela området tillgängliga medier till målgrupperna och förmedlarna.

Vi avstyrker dock förslaget om att särskilja det lättlästa materialet i en specifik databas eftersom det skulle begränsa utbudet för personer i behov av olika anpassningar snarare än att främja det.

## 6.3.5 Brukarråd

Av FN-konventionen artikel 4 punkt 3 framgår också att: ”I utformningen och genomförandet av lagstiftning och riktlinjer för att genomföra denna konvention och i andra beslutsfattande processer angående frågor som berör personer med funktionsnedsättning ska konventions­staterna nära samråda med och aktivt involvera personer med funktionsnedsättning, genom de organisationer som företräder dem.”

Dyslexiförbundet FMLS är således positiv till ett brukarråd för tillgängliga medier inom det nationella kunskapscentrumet förutsatt att brukarrådet inrättas för kontakter med hela målgruppen och de olika intresseorganisationerna.

Vi vill betona att även om det naturligtvis är andra intressenter än brukare, som är intresserade av samråd med myndigheten, exempelvis olika samarbetspartner, ”kunder” eller avnämare så ska brukare och deras organisationer prioriteras och ha en särställning i rubricerat avseende.

## 6.3.6 Bevaka teknikutvecklingen

Dyslexiförbundet FMLS är positiv till att det nationella kunskapscentrumet aktivt ska bevaka, följa och använda teknikutvecklingen förutsatt att det omfattar tillgängliga medier i olika former.

## 6.3.7 Lättläst nyhetsinformation

Dyslexiförbundet FMLS är positiv till en fortsatt utgivning av tidningen 8 sidor. Dyslexiförbundet FMLS föreslår att det redaktionella arbetet upphandlas för att på så sätt konkurrensutsätta den publicistiska marknaden. Dessutom skapas då det publicistiska oberoende som utredningen efterfrågar.

Vidare föreslår vi att 8 sidor framöver även ges ut som kostnadsfri e-tidning och taltidning. Detta ger en ökad spridning av lättläst nyhetsinformation och en ökad delaktighet.

Ett argument mot en sammanslagning är att tidningen 8-sidors självständighet kan bli ifrågasatt. Pressfriheten och möjligheten att kunna kritisera staten skulle kunna begränsas. Detta skulle kunna lösas med föreslagen upphandling, vilket MTM har stor vana av. Det kan också lösas med att en fristående organisation driver tidningen som tilldelas ett speciellt presstöd. Mot ett sådant förfarande står, att kompetensen som där finns, att producera en lättläst tidning, inte organisatoriskt hamnar i kunskapscentret inom MTM. Men även detta är en organisatorisk fråga, som skulle kunna lösas avtalsvägen.

## 6.3.8 Lättläst litteratur

Den verksamhet staten ger stöd till, på området” lättläst”, måste ses i ett brett perspektiv och i relation till vad andra producenter tar fram. Det produceras mer lättläst litteratur på ”marknaden” än vad LL-förlaget gör. Det finns också producenter av litteratur som ligger mellan lättläst och ”vanlig” litteratur för ungdom. En nisch som LL-förlaget länge var ensam att producera var lättläst litteratur för vuxna, men även där har kommersiella förlag nu kommit in.  
Statens insatser bör vara att stimulera hela denna marknad så att utbudet av produkter och tjänster ökar. Som vi nämnde ovan bör därför kunskapscentret både inhämta och sprida kompetens, forskning och erfarenhet från hala området. Ett kontaktnät bör byggas med syfte att föra dialog och sprida erfarenhet.

Dyslexiförbundet FMLS är positiv till att MTM ansvarar för att utveckla, anpassa, framställa och distribuera lättläst litteratur i den utsträckning behoven inte kan tillgodoses på den kommersiella marknaden.

Vi föreslår att förlaget i dagsläget i första hand ska framställa litteratur på mer lättläst nivå samt kategorin vuxenböcker, som i stor utsträckning saknas på marknaden.

## 6.3.9 Lättlästtjänsten avknoppas

Att arbeta med regler och styrning för tillgänglighet och ge rekommendationer är en angelägenhet för staten. Men för att göra det krävs ett funktionsperspektiv utifrån det utvidgade textbegreppet, där olika uttryckssätt kompletterar varandra. Det måste också utgå från universell utformning så att inte en målgrupps behov kolliderar med en annans. Rekommendationer ska bygga på vetenskaplig grund och/eller studier av målgruppernas behov. Att certifiera lättläst specifikt är inte i linje med universell utformning, eftersom förekomst av lättlästa texter inte innebär att webbsidor är tillgängliga.

LL-tjänsten, som den hittills fungerat har saknat denna kompetens och för att utveckla en sådan krävs en organisation som arbetar med tillgängliga medier i ett brett perspektiv. Det kompetenscentrum utredningen skissar på för MTM, inklusive den breddning vi nämnt, bör utformas så att centret med ordentlig pondus kan ta fram riktlinjer för hur myndigheters information ska vara för att passa flera målgrupper. Däremot behöver centret inte själv verkställa utformning eller tillhandahålla tjänster. Med fastställda standarder och riktlinjer som myndigheter kan baka in i sina upphandlingsförfaranden blir det möjligt att få ett genomslag för universell utformning.

Vi stöder alltså förslaget att LL-tjänsten avknoppas och att certifieringen, om den ska användas, hamnar på myndigheten MTM.

Den kompetens som finns inom Lättläst-tjänsten bör överföras till myndighetens kunskapscentrum.

## 6.3.10 Lättläst i skolan

Vi tillstyrker förslaget att anslaget förs över till SPSM, eftersom det är rätlinjigt och kostnadseffektivt att stöd till produktion av läromedel och andra medier för användning i skolan för funktionsnedsatta elever hanteras av en och samma myndighet.

## 6.3.11 Samhällsinformation

Vi stöder förslaget om att Handisam (blivande Myndigheten för delaktighet) ska få ett uppdrag om tillsyn av tillgängligheten för och kvaliteten på myndigheternas samhällsinformation på lättläst men även i detta uppdrag bör det utvidgade tillgänglighetsbegreppet användas.

# Sammanfattning av vårt yttrande i delfrågorna

Dyslexiförbundet FMLS välkomnar betänkandets huvudförslag om en inordning av Centrum för lättläst i MTM.

Dyslexiförbundet FMLS föreslår i sitt yttrande att:

* MTM ska utveckla ett kunskapscentrum för hela området tillgängliga medier där lättläst ingår som en viktig del
* Målgruppen inte ska delas upp i primär och sekundär. En åldersgräns på 18 år är inte relevant.
* Information och marknadsföring av hela begreppet ”tillgängliga medier” och om hur detta uppnås är en väsentlig uppgift för MTM.
* MTM ska utveckla ett brukarråd för hela området tillgängliga medier, där representanter för brukarorganisationer har en prioriterad plats och utrymme.
* Att bevaka teknikutveckling och vara pådrivande är ett viktigt uppdrag för MTM.
* Tidningen 8 sidor ska finnas kvar och dessutom utvecklas till att också bli en kostnadsfri e-tidning och taltidning.
* Förlagets utgivning koncentreras till lättläst litteratur där behoven inte kan tillgodoses på den kommersiella marknaden. Utgivningen framställs dessutom som kostnadsfria e-böcker, talböcker och i förekommande fall som punktskriftsböcker.
* Lättlästtjänsten avknoppas.
* Uppdraget att med statsbidrag framställa lättläst material för användning i skolan överförs till SPSM.
* Tillsynen av tillgänglig samhällsinformation åläggs Handisam (Myndigheten för Delaktighet)

*Bengt-Erik Johansson  
Förbundsordförande*